

MANUALE D'USO

MACCHINA PER CAFFÈ FILTRO

INSTRUCTION MANUAL

DRIP COFFEE MACHINE

MANUEL D'UTILISATION

CAFETIÈRE FILTRE

BEDIENUNGSHANDBUCH

FILTERKAFFEE MASCHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEZET APPARAAT

MANUAL DE USO

CAFETERA DE FILTRO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MÁQUINA PARA CAFÉ DE FILTRO

BRUKSANVISNING

KAFFEBRYGGARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

BRUGERVEJLEDNING

FILTERKAFFEMASKINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY

KÄYTTÖOPAS

SUODATINKAHVINKEITIN

BRUKSANVISNING

KAFFETRAKTER

دليل التعليمات

ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

IT

EN

FR

DE

NL

ES

PT

SV

RU

DA

PL

FI

NO

AR

 smeg

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus
Beskrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza
e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание
/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança
/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /
Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información
/ Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa /
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões
/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

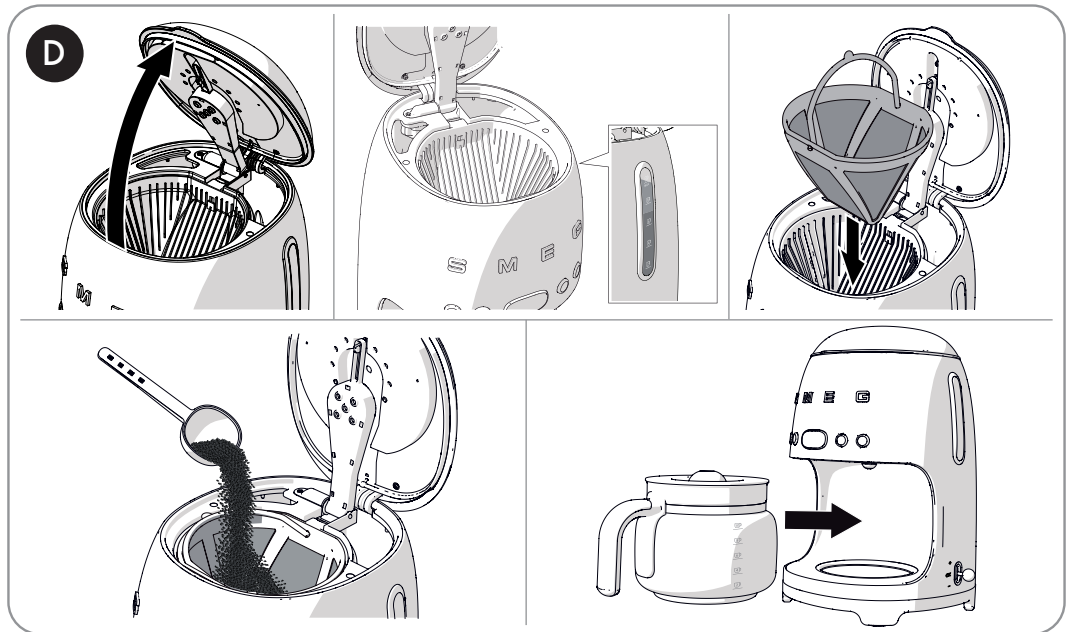
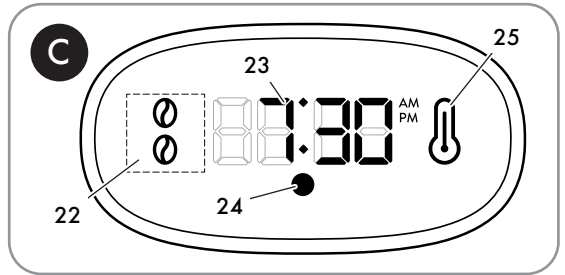
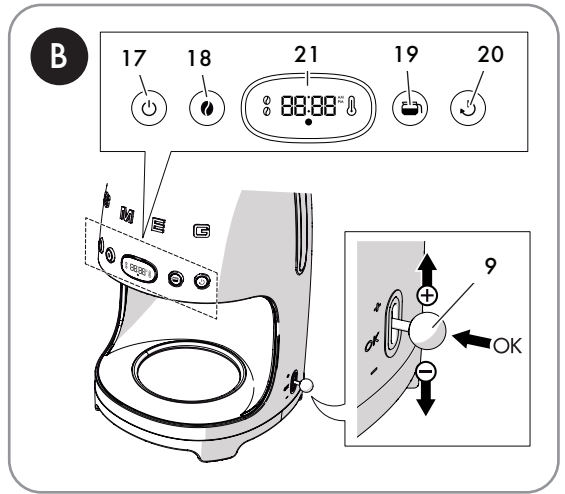
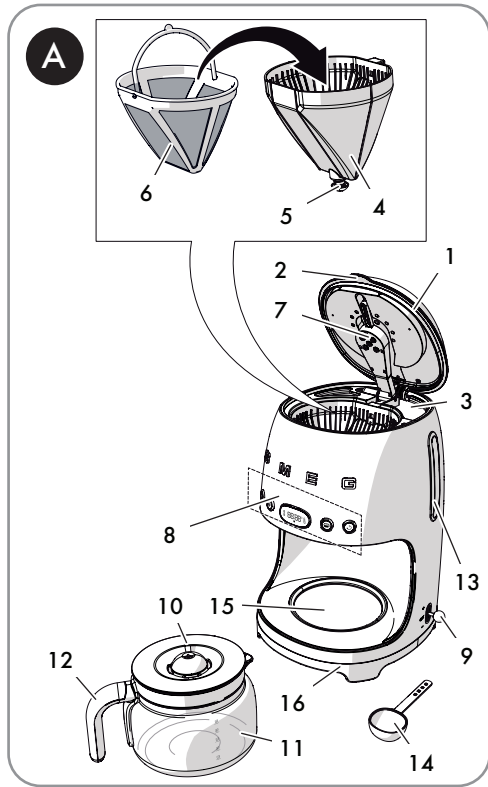
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsener.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Sicurezza

1.1 Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale d'uso.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Spegnerne l'apparecchio immediatamente dopo l'uso.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima del montaggio e dello smontaggio dei componenti e prima di pulirla.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia e in caso di guasto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio. Utilizzare acqua fredda e possibilmente filtrata. Non utilizzare altri liquidi.
- Assicurarsi che il coperchio sia chiuso saldamente.
- Pericolo di scottature! Non aprire il coperchio durante il ciclo di preparazione del caffè.
- Pericolo di scottature! Non toccare le superfici calde con le mani: utilizzare le maniglie e i tasti.
- Pericolo di scottature! La piastra riscaldante sotto la caraffa rimane calda per alcuni minuti dopo l'erogazione, non toccare.
- Non utilizzare l'apparecchio o parti di esso in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Appoggiare l'apparecchio solo su superfici piane ed asciutte.
- Evitare di bagnare o spruzzare liquidi sull'apparecchio. In caso di contatto con liquidi, scollegare immediatamente il cavo dalla presa elettrica e asciugare accuratamente: Pericolo di scosse elettriche!
- Non posizionare l'apparecchio vicino a rubinetti o lavandini.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti taglienti per pulire la macchina per caffè filtro.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli gas o elettrici accesi,



Avvertenze

all'interno di un forno o in prossimità di fonti di calore.

- Assicurarsi che il coperchio sia saldamente inserito sulla caraffa prima di versare il caffè.
- Non posizionare la caraffa su un piano di cottura o all'interno di un forno tradizionale o a microonde.
- Non appoggiare la caraffa calda su una superficie fredda o bagnata.
- Non utilizzare la caraffa se danneggiata o se la maniglia si è allentata.
- Riempire il serbatoio dell'acqua prima di collegare la spina alla presa elettrica.
- Non installare l'apparecchio in ambienti con una temperatura inferiore o uguale a 0°C.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su se sono sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli connessi. Le operazioni di pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati.

- I bambini non devono usare l'apparecchio come gioco.

- Questo manuale contiene appropriate istruzioni per la pulizia, manutenzione e operazioni raccomandate dal produttore al cliente. Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito da un rappresentante di un servizio autorizzato.

- Le istruzioni per la corretta pulizia dell'apparecchio sono riportate nel paragrafo "4 Pulizia e manutenzione".

1.2 Collegamento dell'apparecchio

Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quelle indicate nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, contattare il servizio di Assistenza Tecnica per la loro sostituzione.

- Inserire la spina in una presa di corrente conforme e dotata di messa a terra.
- Non utilizzare un adattatore.
- Non utilizzare una prolunga.



1.3 Destinazione d'uso

- L'apparecchio può essere utilizzato per preparare caffè filtro. Ogni altro uso è improprio. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Durante il funzionamento non collocare l'apparecchio all'interno di un mobile.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio se la superficie presenta delle crepe.
- L'apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari, quali:
 - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
 - nei bed and breakfast e agriturismi;
 - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali.
- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.

1.4 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.



Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio sia ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni possono essere scaricate dal sito Web Smeg "www.smeg.com".

1.5 Smaltimento



Gli apparecchi che recano questo simbolo sono soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE.

- Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, conferendoli agli appositi centri previsti dallo Stato. Smaltendo correttamente l'apparecchio dismesso, si eviteranno danni all'ambiente e rischi per la salute delle persone. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio dismesso rivolgersi all'Amministrazione comunale, all'Ufficio smaltimento o al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.



2 Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

- 1) Coperchio
- 2) Linguetta
- 3) Serbatoio acqua (1,4 litri)
- 4) Portafiltro
- 5) Valvola antigoccia
- 6) Filtro permanente
- 7) Doccia caldaia
- 8) Pannello comandi e display
- 9) Leva impostazione orario/timer
- 10) Coperchio caraffa
- 11) Caraffa (10 tazze)
- 12) Maniglia caraffa
- 13) Indicatore di livello acqua serbatoio (max. 1,4 litri)
- 14) Misurino
- 15) Piastra riscaldante
- 16) Base e piedini antiscivolo

2.1 Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura.

La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.

2.2 Prima del primo utilizzo

- Disimballare con cura l'apparecchio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e l'etichetta sul display.
- Lavare ed asciugare accuratamente i componenti della macchina per caffè filtro (si veda il paragrafo "4 Pulizia e manutenzione").



Prima dell'utilizzo verificare che tutti i componenti siano integri e non presentino fessurazioni

2.3 Descrizione comandi (Fig. B)

Tasto ON/OFF (17)

Tasto di erogazione. Premendo il tasto la macchina comincia a erogare il caffè secondo le funzioni preimpostate. Premendo nuovamente il tasto si può interrompere l'erogazione in qualsiasi momento.

Tasto Aroma (18)

Premendo il tasto è possibile selezionare tra Aroma Delicato e Aroma Intenso. La selezione dell'intensità sarà visibile sul display della macchina: un solo chicco per Aroma Delicato, o due chicchi per Aroma Intenso.



L'impostazione dell'aroma desiderato è mantenuta per le successive erogazioni di caffè.

Tasto 4 Tazze (19)

Il tasto permette di erogare una quantità ridotta di caffè, corrispondente a circa 4 tazze.

Per l'attivazione della Funzione 4 tazze, si veda il paragrafo "Funzione 4 tazze".

Tasto Autostart (20)

Il tasto permette di programmare l'accensione automatica dell'apparecchio per la preparazione del caffè filtro ad un orario definito dall'utente.

Per l'impostazione, l'attivazione e il funzionamento, si veda il paragrafo "Funzione Autostart".

Leva impostazione orario/timer (9)

La leva laterale permette di selezionare e impostare i settaggi della macchina, in particolare:

- impostazione orario;



- selezione e impostazione durezza dell'acqua;
- impostazione segnalazioni acustiche.


Per maggiori dettagli sui settaggi, si veda il paragrafo "Impostazioni macchina".

2.4 Descrizione Display (Fig. C)

Il display (21) permette all'utente di visualizzare le funzioni impostate sulla macchina, nel dettaglio:

	Icona	Significato
22		Aroma Delicato
		Aroma Intenso
23		Orario
24		Colore rosso:
		Decalcificazione consigliata
25		Keep Warm - mantenimento calore



La modalità **KEEP WARM**  si attiva automaticamente al termine dell'erogazione del caffè, mantenendo la piastra riscaldante accesa per 40 minuti. In questo modo il caffè risulterà caldo per i 40 minuti successivi al termine dell'erogazione del caffè.

3 Uso (Fig. D)

- Accertarsi che la spina sia correttamente inserita alla presa di corrente.



Quando si collega la macchina alla presa di corrente è richiesta l'impostazione dell'orario (si veda il paragrafo "Impostazioni macchina").

- Sollevare il coperchio (1) tirando verso l'alto la linguetta (2).
- Riempire il serbatoio (3) con acqua fresca e pulita, facendo attenzione a non superare il livello massimo riportato sull'indicatore di livello (1,4 litri) (13). Superare il livello massimo può provocare fuoriuscite di acqua e danni irreparabili all'apparecchio.



Per facilitare il riempimento del serbatoio, assicurarsi che il coperchio sia completamente aperto.



Attenzione

- Non far funzionare la macchina per caffè filtro senza acqua nel serbatoio.
- Utilizzare solo acqua fresca e pulita all'interno del serbatoio.
- Non utilizzare liquidi diversi dall'acqua.



Le parti che possono venire a contatto con gli alimenti sono costruite con materiali conformi a quanto prescritto dalle leggi in vigore.





Uso

- Mantenere il coperchio del serbatoio dell'acqua sollevato ed inserire il filtro permanente (6) nel portafiltro (4).
- Versare la quantità di caffè desiderata a seconda del numero di tazze da preparare utilizzando il misurino (14) in dotazione.



- Il filtro permanente permette di preparare caffè filtro senza l'utilizzo di filtri in carta. Tuttavia, in base al gusto personale, può essere utilizzato un filtro in carta #4.
- Posizionare il filtro in carta all'interno del portafiltro e aggiungere la quantità desiderata di caffè.
- Indicativamente, un misurino raso di caffè macinato equivale ad una tazza di caffè filtro. Tuttavia, la quantità di caffè macinato da utilizzare può variare a seconda dei gusti personali.
- Utilizzare caffè macinato di buona qualità e di macinatura media.

- Chiudere il coperchio abbassando la linguetta (2).
- Posizionare la caraffa (11) con il coperchio (10) sull'apposita piastra riscaldante (15). Assicurarsi che il coperchio (10) si incastri perfettamente alla valvola antigoccia (5).
- Premere il tasto (17)  per attivare l'erogazione caffè: il led del tasto (17)  si illumina e lampeggia velocemente per l'intera durata dell'erogazione del caffè.




L'emissione di vapore durante l'erogazione del caffè è del tutto normale.



Attenzione

Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua durante il ciclo di preparazione del caffè.


- È possibile arrestare l'operazione di erogazione del caffè in qualsiasi momento, premendo il tasto (17) .



Attenzione

- Non aprire il coperchio della macchina per caffè filtro al termine del ciclo di erogazione del caffè. Attendere almeno 5 minuti dal termine dell'erogazione per aprire il coperchio.
- Dopo 5 minuti, è possibile rimuovere e pulire il filtro e riempire nuovamente il serbatoio per procedere ad un nuovo ciclo di erogazione.




Se non viene premuto il tasto (17) , l'erogazione del caffè continua come da settaggio automatico per il riempimento dell'intera caraffa (10 tazze) o fino a esaurimento dell'acqua nel serbatoio. Gli altri tasti, anche se premuti, non influenzano e non interrompono in alcun modo l'erogazione del caffè.


**Attenzione**




- Il porta filtro e il filtro permanente possono essere caldi anche dopo l'erogazione del caffè. Fare attenzione prima di rimuoverli.
- La base della caraffa può essere molto calda dopo l'erogazione del caffè. Fare attenzione nella fase di estrazione e assicurarsi di non appoggiare la caraffa su una superficie sensibile al calore.
- La piastra rimane calda dopo l'erogazione del caffè: fare attenzione a non toccarla durante l'estrazione della caraffa.









La modalità **KEEP WARM**  non si attiva se viene interrotta manualmente l'erogazione o se la funzione **4 TAZZE** è attiva.

Modalità **KEEP WARM** (mantenimento calore)

Al termine dell'erogazione, la modalità **KEEP WARM**  si attiva automaticamente mantenendo accesa la piastra riscaldante per 40 minuti. In questo modo il caffè risulterà caldo per i 40 minuti successivi al termine dell'erogazione del caffè.



In modalità **KEEP WARM**  il led del tasto (17)  lampeggia lentamente, l'icona **KEEP WARM**  si illumina sul display.

Al termine della modalità **KEEP WARM**  il tasto (17)  si spegne automaticamente.

È possibile terminare manualmente la modalità **KEEP WARM**  in qualsiasi momento, premendo il tasto (17) : il led del tasto (17)  e l'icona **KEEP WARM**  si spengono.

Funzione 4 tazze

Per erogare una quantità ridotta di caffè, corrispondente a circa 4 tazze:

- Premere l'apposito tasto (19)  per attivarla, il led si accende.
- Premere nuovamente il tasto (19)  per disattivarla.

Funzione Austostart



Per programmare la funzione di avvio automatico è necessario innanzitutto impostare l'orario per la partenza automatica.

Impostazione orario Autostart

- Controllare che l'ora visualizzata sia corretta. In caso contrario, impostare l'ora corrente come descritto nel paragrafo "Impostazioni macchina".
- Mantenere premuto il tasto per 3 secondi per impostare l'orario per la modalità partenza automatica: il led del tasto e il display dell'ora (HH:MM) iniziano a lampeggiare.
- Spostare la leva verso l'alto (+) o il basso (-) per impostare l'orario.
- Confermare l'orario spostando la leva in posizione centrale e premere (OK): l'orario impostato sarà memorizzato automaticamente ed in modo permanente fino a nuova modifica.




Attivazione funzione Autostart

- Premere il tasto **(20)** : il led del tasto **(20)**  si illumina e sul display lampeggiano per qualche secondo le ore e i minuti impostati per la preparazione del caffè. In seguito, si visualizza l'ora corrente.



Anche in funzione Autostart è possibile selezionare l'intensità del caffè desiderata (tasto Aroma) e impostare la Funzione 4 tazze. Premere gli appositi tasti per memorizzare le funzioni.

- L'apparecchio rimane in modalità **AUTOSTART** fino al raggiungimento dell'orario preimpostato. L'erogazione si avvierà automaticamente.
- Premere il tasto **(20)**  in qualsiasi momento per uscire dalla modalità.

Impostazioni macchina

L'apparecchio permette di personalizzare alcune impostazioni:

- impostazione orologio;
- formato dell'orario;
- durezza dell'acqua;
- attivazione/disattivazione dei segnali acustici.

Impostazione orologio

Al primo utilizzo è richiesta l'impostazione dell'orario:

- Inserire la spina nella presa elettrica.
- Il display mostra la simbologia lampeggiante.
- Impostare il valore delle ore spostando la leva in alto (+) per incrementare il valore oppure in basso (-) per decrementare il valore. Spostare la leva in posizione



- centrale e premere **(OK)** per confermare.
- Impostare seguendo la stessa procedura.
- Dopo aver confermato l'impostazione dei minuti, l'apparecchio attiva la modalità **OROLOGIO**.



Alla prima accensione l'apparecchio mostra di default l'orario in formato 12 h con l'indicazione **AM/PM**. Per modificare il formato dell'orario, si veda il paragrafo "Menù impostazione del formato orario".

Menù impostazione del formato orario

È possibile impostare il formato in modo da visualizzare l'orario in formato 12 h on in **AM/PM**.

- Accedere al menù delle impostazioni tenendo premuti contemporaneamente i tasti **(18)**  e **(19)**  per 3 secondi. Selezionare **SE01** muovendo la leva e premendola in posizione "OK".
- Spostare la leva per selezionare il formato desiderato (12 h oppure 24 h).
- Spostare la leva in posizione centrale e premere **(OK)** per confermare il valore. Il formato lampeggia per 2 secondi: l'impostazione è salvata.



La selezione del formato dell'orario va eseguita una sola volta e rimane salvata come impostazione.





Modificare l'orario

- Assicurarsi che sia stato impostato il formato desiderato (12 h oppure 24 h), come indicato nel paragrafo precedente.
- Mantenere premuta la leva (9) in posizione centrale per 3 secondi: il display inizia a lampeggiare.
- Modificare il valore delle ore e dei minuti come indicato nel paragrafo "Impostazione orologio".

Menù impostazione della durezza dell'acqua



Il valore della durezza dell'acqua può essere impostato selezionando uno dei 3 livelli disponibili: **DURA**, **MEDIA** e **LEGGERA**.

- Accedere al menù delle impostazioni tenendo premuti contemporaneamente i tasti (18)  e (19)  per 3 secondi. Selezionare **SE02** muovendo la leva: il display mostra di default **HA02** (media durezza).
- Utilizzare la leva spostandola verso l'alto (+) o il basso (-) per impostare il livello desiderato: **HA01** (leggera), **HA02** (media) e **HA03** (dura).
- Spostare la leva in posizione centrale e premere (**OK**) per confermare il valore.

La selezione lampeggia per 2 secondi: l'impostazione è salvata.

Menù impostazione dei segnali acustici

I segnali acustici possono essere disabilitati/abilitati come segue:

- Accedere al menù delle impostazioni tenendo premuti contemporaneamente i tasti (18)  e (19)  per 3 secondi. Selezionare **SE03** Muovendo la leva (9).
- Spostare la leva verso l'alto o il basso fino alla visualizzazione sul display della dicitura **OFF** per disattivarli oppure su **ON** per attivarli.
- Spostare la leva in posizione centrale e premere (**OK**) per confermare il valore. La selezione lampeggia per 2 secondi: l'impostazione è salvata.



4 Pulizia e manutenzione

4.1 Avvertenze



Usò non corretto

Pericolo di folgorazione

- Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia della macchina per caffè filtro.
- Non immergere la macchina per caffè filtro in acqua o altri liquidi.
- Lasciare raffreddare la macchina per caffè filtro prima di effettuare la pulizia.



Usò non corretto

Rischio di danni alle superfici

- Non utilizzare getti di vapore per pulire la macchina per caffè filtro.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniacca o candeggina.
- Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

4.2 Pulizia del corpo macchina

Per una buona conservazione delle superfici esterne, pulirle regolarmente al termine di ogni utilizzo dopo averle lasciate raffreddare. Pulire con un panno morbido e umido.

4.3 Pulizia dei componenti della macchina per caffè filtro

Il filtro permanente e il portafiltro possono essere lavati a mano sotto acqua corrente rimuovendo ogni residuo di caffè oppure in lavastoviglie.

La caraffa può essere lavata in acqua calda e sapone con una spazzola morbida dopo averla svuotata da eventuali residui di caffè per evitare la formazione di macchie.

Asciugare accuratamente sempre tutti i componenti al termine di ogni pulizia.




Usò non corretto

Non lavare la caraffa in lavastoviglie per non danneggiarla in modo permanente

4.4 Risciacquo dei circuiti interni

Risciacquare i circuiti interni una volta riempito il serbatoio:

- 1) Posizionare la caraffa (11) sulla piastra riscaldante (15) **SENZA** aggiungere caffè macinato nel filtro.
- 2) Premere il tasto (17) .
- 3) Attendere il completamento del ciclo e svuotare la caraffa.
- 4) L'apparecchio è ora pronto per l'uso.



4.5 Decalcificazione



Attenzione

- La preparazione del caffè può proseguire anche se l'allarme **DECALCIFICAZIONE** è attivo.
- Effettuare il ciclo di decalcificazione quando segnalato dall'apparecchio.
- I depositi di calcare possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio, soprattutto in caso di acqua particolarmente dura.



Una corretta decalcificazione permette di preservare l'aroma del caffè e la funzionalità dell'apparecchio nel tempo.







Pericolo di lesioni personali e danni all'apparecchio

- Il decalcificante contiene acidi che possono irritare la pelle e gli occhi.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore e le avvertenze di sicurezza riportate sulla confezione in caso di contatto con la pelle o gli occhi.
- Utilizzare decalcificanti raccomandati da Smeg per evitare danni alla macchina per caffè filtro.

dell'acqua impostata (si veda il paragrafo "Menù impostazione della durezza dell'acqua"). L'icona **DECALCIFICAZIONE** inizia a lampeggiare sul display.

Per attivare il ciclo di decalcificazione:

- Versare acqua e decalcificante all'interno del serbatoio dell'acqua fino al livello massimo riportato e nelle dosi consigliate dal produttore di decalcificante.
- Premere i tasti (17)  e (20)  contemporaneamente per 5 secondi per attivare la modalità **DECALCIFICAZIONE**: i led dei tasti (17)  e (20)  lampeggiano e l'icona **DECALCIFICAZIONE** lampeggia fino al termine del ciclo.
- Al termine del ciclo, il display torna in modalità **OROLOGIO** e l'icona **DECALCIFICAZIONE** scompare dal display.
- Effettuare il ciclo di risciacquo (si veda paragrafo "4.4 Risciacquo dei circuiti interni").

L'apparecchio segnala automaticamente quando è necessario effettuare un ciclo di decalcificazione in base alla durezza



Pulizia e manutenzione

4.6 Cosa fare se...

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il caffè non esce	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.
	Presenza di calcare.	Eseguire il ciclo di decalcificazione.
Il caffè impiega molto tempo a fuoriuscire	Presenza di calcare.	Eseguire il ciclo di decalcificazione.
Il caffè ha un sapore acido	Possibile ristagno di caffè nei circuiti.	Risciacquare come descritto nel paragrafo "4.5 Decalcificazione".
La macchina per caffè filtro trabocca	Il filtro non è posizionato correttamente.	Inserire correttamente il filtro nel portafiltro.
	La caraffa non è posizionata correttamente sulla base.	Controllare che la caraffa sia posizionata correttamente sotto alla doccia caldaia.
	Il coperchio non è inserito sulla caraffa.	Inserire il coperchio sulla caraffa.
	Quantità eccessiva di caffè.	Dosare nel filtro permanente fino ad un massimo di 5 misurini rasi di caffè macinato.
	Caffè macinato troppo fine.	Utilizzare caffè macinato per macchine per caffè filtro.
Dalla macchina per caffè filtro fuoriesce solo acqua	Assenza di caffè macinato nel filtro.	Aggiungere la quantità desiderata di caffè nel filtro.



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.